



Akademisches Konfuzius-Institut
an der Georg-August-Universität Göttingen
哥廷根大学学术孔子学院

Das Akademische Konfuzius-Institut Göttingen lädt
am 25. November 2023
zum **Workshop**
**„Interkulturelle Kompetenzen in deutsch-chinesischen Kontexten für
Chinesischlehrkräfte“** ein:
哥廷根大学学术孔子学院诚挚邀请您参加
2023年11月25日的**“对外汉语教师的中德跨文化能力”**专题工作坊

CHEN Xikai
Georg-August-Universität Göttingen

陈希凯
哥廷根大学

Workshop zu interkulturellen Kommunikationskompetenzen
跨文化沟通能力工作坊

Datum / 时间: 25. November 2023 / 2023年11月25日
10:00-16:30

Ort / 地点: Seminarraum 0.138, Waldweg 26, 37073 Göttingen

Die Veranstaltungen finden **in chinesischer Sprache** statt.
本系列培训工作坊工作语言为**中文**。

Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl bitten wir um **rechtzeitige Anmeldung bis spätestens 15. November 2023**. Allen Teilnehmern der Veranstaltung wird ein kostenloses Mittagessen angeboten. **Bitte beachten Sie:** Sie sind für die Fortbildung am 25. November 2023 erst dann registriert, wenn Sie eine schriftliche Bestätigung von uns erhalten haben.

因名额有限, 请有意参加培训的**老师/同学**尽快报名, **报名截止日期: 2023年11月15日**。我们为每位正式报名参与培训的同行提供免费午餐。**请注意:** 仅在报名后收到孔
院确认邮件的同事/同学, 方能参与11月25日的现场培训。

Anmeldung über/报名方式: Link <https://forms.gle/syVqYgbua5yWNYpN7> oder



Ansprechpartner 活动咨询:

Herr Chen 陈老师, E-Mail: chaf@aki-goettingen.de



培训简介 Inhalt des Workshops

培训对象:

1. 汉语教师: 德国本土汉语教师、汉语教学相关专业本科生及研究生及其他对汉语教学感兴趣的人士。本场工作坊的部分活动, 可以稍作更改作为汉语课堂中的文化教学内容, 您可以举一反三在自己的课堂中设计并融入跨文化学习的内容。
2. 其他有跨文化交际需求的人士, 如您有与您文化背景不同的亲朋好友或者工作伙伴, 亦或者您是刚来德国的华人或者即将赴中国留学或者交换的其他人士。

培训内容:

1. 理解显性及隐性“文化”的内涵, 探讨观察、感知和理解其他文化时会遇到的问题;
2. 介绍常用的沟通分析模型, 并运用其分析沟通中常见的问题或者争端;
3. 学习交谈中积极倾听与恰当提问的技巧, 并运用其跟他人展开深度讨论;
4. 如何提出或者接受意见或者建议乃至批评, 如何通过非暴力的沟通方式避免冲突。

Zielgruppe:

1. Chinesischlehrkräfte: Chinesischlehrkräfte in Deutschland, Bachelor- und Masterstudierende Chinesisch-bezogener Studiengänge sowie Interessierte im Bereich der Chinesischdidaktik. Einige Teile des Workshops können mit kleinen Anpassungen direkt als Inhalte zur Kulturvermittlung im Chinesischunterricht verwendet werden oder als Grundlage genutzt werden, eigene Inhalte für den Unterricht zu entwerfen.
2. Personen, die in häufigem interkulturellen Austausch stehen, beispielsweise mit engen Freunden und Kollegen mit anderen kulturellen Hintergründen, Chinesen in Deutschland oder Deutsche, die sich aus beruflichen oder studienorganisatorischen Gründen in China aufhalten werden.

Inhalte des Workshops

1. Bedeutung von expliziter und impliziter „Kultur“; Herausforderungen bei der Beobachtung, der Wahrnehmung und dem Verständnis anderer Kulturen
2. Häufig verwendete Modelle der Kommunikationsanalyse und deren Anwendung zur Analyse häufig auftretender Probleme und Konflikte in der Kommunikation
3. Techniken des aktiven Zuhörens und des angemessenen Fragens und deren Anwendung zum Aufbau intensiver Konversationen
4. Äußerung und Annahme von Ansichten, Vorschlägen und Kritik sowie Konfliktvermeidung durch gewaltfreie Kommunikation.



活动简介:

我们常说，语言是沟通的工具。如何运用语言达到我们的沟通目的则是一种表达的艺术。运用得当，再简单的词汇也会动人心弦；运用不当，再华丽的辞藻也可能字字锥心。顺畅的沟通并非易事。哪怕同样是母语者之间，哪怕是亲近的朋友、亲密的爱人之间，都可能产生误会，甚至出现言语冲突。或许很多人都有这样的体验：最伤人的话，却是跟最爱的人吵架时说出的。当日常沟通遇上跨文化的情境，影响我们沟通顺畅与否的因素会变得更加复杂。

我们如何确信，我们所说的话会帮助我们实现沟通的目的，而非“口不择言”或者“言不由衷”？我们又如何确信，我们听懂了对方表达的信息，而非错误解读？仅仅是选对一个词，用对一个语法这么简单吗？

本次工作坊通过结合理论输入和小组练习，培养参会者可以体验切换视角讨论与分析跨文化沟通与交际中可能会存在的问题，通过实际操练提升有效沟通的技巧，避免无效沟通造成的情绪消耗。如活动标题所述，希望通过培训使参会者能够更好地面对和解决生活与工作中可能存在的跨文化交际的问题，让生活质量在顺畅沟通的加持下变得更加美好。工作坊内各项活动的组织形式、所用到的资料亦可作为汉语师资未来在自己课堂中开展文化与跨文化教学的参考。

Kurzbeschreibung:

Häufig wird gesagt, Sprache sei ein Kommunikationswerkzeug. Jedoch ist es eine hohe Kunst, die eigenen Kommunikationsziele mittels Sprache auch tatsächlich zu erreichen. Bei angemessener Verwendung von Sprache können selbst die einfachsten Worte zu Tränen rühren. Bei unangemessener Verwendung hingegen können selbst die bezauberndsten Worte zu Tode kränken. Reibungslose Kommunikation ist alles andere als einfach. Selbst zwischen Menschen mit derselben Muttersprache oder zwischen engen Freunden und Liebenden kann es zu Missverständnissen und sogar verbalen Konflikten kommen. Womöglich teilen die meisten Menschen diese Erfahrung: Die am meisten verletzenden Worte fallen zumeist im Streit mit den am meisten geliebten Menschen. Noch komplexer sind die Faktoren einer reibungslosen Kommunikation in interkulturellen Kontexten.

Wie können wir uns sicher sein, dass unser Gesagtes tatsächlich unseren Absichten dient? Und wie können wir wissen, dass wir die Botschaft unseres Gegenübers tatsächlich richtig verstanden und interpretiert haben. Reicht es aus, einfach ein richtiges Wort oder eine richtige Grammatik zu verwenden?

Mittels Theorie-Input und Gruppenübungen erfahren die Teilnehmenden einen Perspektivenwechsel zur Analyse und Diskussion von Problemen, die in interkultureller Kommunikation auftreten können. In praktischen Übungen verbessern sie ihre Fähigkeiten zur effektiven Kommunikation und lernen, wie durch ineffiziente Kommunikation hervorgerufene Frustration vermieden werden kann. Die Teilnehmenden sollen durch den Workshop in die Lage versetzt werden, im Beruf oder im Alltag auftretende Probleme in der interkulturellen Kommunikation besser bewältigen zu können und durch reibungslosere Kommunikation zu höherer Lebensqualität zu gelangen. Die Organisationsformen und Materialien jedes Workshopteils können als Grundlage für das kulturelle und interkulturelle Lernen im eigenen Chinesischunterricht verwendet werden.



培训师简介 Über den Dozenten



陈希凯，汉语国际教育硕士（2020）及人类学专业文学硕士（2016），目前就读于哥廷根大学汉语及英语师范专业及文化人类学专业（视觉人类学方向），同时辅修德语 DaF/DaZ 教学资质、写作咨询顾问等证书项目，并已修毕哥廷根大学开设的“戏剧实践与展示”“社交媒体实践”“口头沟通之修辞学”“跨文化培训”等多项与语言运用直接相关的证书项目。外语教学法方向的研究兴趣：戏剧与影音媒体在语言教学中的运用、外语课堂里的跨文化沟通与文化教学、口语表达与写作能力的培养等。

Xikai Chen, Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (2020) und Master of Arts in Anthropologie (2016), studiert derzeit an der Universität Göttingen Lehramt mit der Fächerkombination Chinesisch und Englisch und Kulturanthropologie mit dem Schwerpunkt Visuelle Anthropologie auf Master of Arts. Außerdem befindet er sich im Erwerbsprozess der Zusatzqualifikation für den DaF/DaZ-Unterricht und Schreibberatung im Rahmen der jeweiligen Zertifikatsprogramme und hat mittlerweile mehrere Hochschulzertifikate im Bereich der Anwendung von sprachlichen Fertigkeiten, z.B. *Theaterpraxis und Präsentation, Social Media Praxis, Mündliche Kommunikation mit dem Schwerpunkt Rhetorik* und *Interkulturelle*r Trainer*in* an der Universität Göttingen absolviert. Seine Forschungsinteressen im Bereich der Didaktik für den Fremdsprachenunterricht umfassen: den Einsatz von Theater und audio-visuellen Medien im Sprachunterricht, Interkulturelle Kommunikation und Kulturvermittlung sowie die Förderung von Sprech- und Schreibkompetenzen im Fremdsprachenunterricht.